

ART HK 11 與眾同樂 專家帶菜鳥逛藝展

今年香港國際藝術展「ART HK 11」，有來自38個國家的260間畫廊參加，參展的國際「星級」藝術家包括了Tracey Emin、Anish Kapoor、William Kentridge、村上龍（Takashi Murakami）、Antony Gormley和張洵等，而Blum & Poe、Tanya Bonakdar Gallery、Alan Cristea Gallery、Cheim & Read以及來自亞洲的Nature Morte及廣州的Vitamin Creative Space（維他命空間）等畫廊都將是首次參展。

「亞洲·壹·展館」（ASIA ONE）則是今年推出的新展區，參加的亞洲畫廊將為旗下的一名亞洲藝術家舉行個展。展覽總監Magnus Renfrew說，這不僅將幫助亞洲藝術家登上國際舞台，也為來自歐洲與美國的參觀者提供了體驗不同文化背景下的藝術多樣性的機會。另外，「藝術世界之未來」（ART FUTURES）展則將繼續舉行，供年資少於5年的畫廊參加，着重展示35歲以下藝術家的作品。

■文：香港文匯報記者 尉瑋；圖：ART HK提供



■Gábor Fülöp
Lady Bug, 2010
Courtesy, acb Gallery,
Budapest



■Christine Nguyen
Electric Gorgonians, 2009
Courtesy of Christine Nguyen
and 10 Chancery Lane Gallery



■Miki Taira
Miso-kai bridge, 2009
Courtesy Miki Taira
and Tokyo Gallery +
BTAP

走出會展

ART HK的中文翻譯是「香港國際藝術展」，但它的英文原名「Hong Kong Art Fair」其實更直觀地指出了它的性質，就是並非一個純粹供欣賞的「展覽」，而應是以藝術交易為直接目標的「藝術博覽會」。在記者的印象中，2009年的香港國際藝術展仍比較像是一個中規中矩的「博覽會」，以香港會展中心為展館，來自多個國家的畫廊齊聚於此，到處可見興趣滿滿的收藏家與畫廊負責人熱切交談，開幕式上衣香鬢影……相比之下，只是出於好奇進去參觀的觀眾反而有些找不着北的感覺。

但2010年的ART HK 10則走出了會展，讓人完全改觀。除了多個城中畫廊同期舉辦各種展覽外，還有多個公共活動與眾同樂。最記得的是，英國作曲及藝術家Simon Boswell，將其著名的大型視聽錄像裝置作品《BLINK》投射到文化中心的外牆之上，30米高的錄像作品帶來十足的視覺震撼。

今年的ART HK 11繼續展現親和面孔，一系列特設的教育活動邀請哪怕對藝術一竅不通的觀眾一起來親近藝術，正如展覽總監Magnus Renfrew所說，ART HK不僅想搭建收藏家與畫廊間交流的平台，也希望成為香港一個有重大意義的藝術活動，為期4天的藝展呈現來自世界各地的一流藝術作品，讓大家「大開眼界」。

給新晉買家指路

「我們很努力地去建立與香港當地團體的關係，我們希望ART HK可以深入香港社會。」Magnus說。

今年的ART HK繼續與多個本地組織合作：AAA亞洲藝術文獻庫將組織一系列「後室談」座談會，讓頂尖的收藏家、策展人、評論家與藝術家來共同討論影響香港和國際藝術世界的關鍵議題，每天舉辦的活動、電影放映、論壇討論都免費向公眾開放；Parasitic將免費提供英語、廣東話及普通話的導賞服務；la Space則主辦「城市遊學」，為參加的學生們提供藝術家導賞及講座；錄映太奇及Inter-Act Arts則合辦「新媒體考古」展覽。

最有趣的是，今年ART HK特別與《Time Out》雜誌合辦「新晉買家導賞團」，想要開始收藏藝術品又不知道從何下手的新手買家們趕快看過來，說不定就在這導賞團中挑到自己的第一件藏品。

2009年ART HK的入場人數差不多有

ART HK 11資料：

公眾開放時間：5月26日至28日 中午12時至晚上7時

5月29日 中午12時至下午5時

地點：香港會議展覽中心 票價：港幣250元

網址：http://www.hongkongartfair.com/

票價優惠及購票請查詢：（快達票）31 288 288，www.hkticketing.com



■Magnus Renfrew
尉瑋 攝

■Tracey Emin
You made ME LOVE You, 2010
Courtesy Lehmann Maupin Gallery, New York



香港超英趕美？

文：你們的網頁上寫着香港已經成為藝術品交易的第三大市場，但是我們都知道香港與兩位大哥實在差太遠。要與紐約、倫敦來競爭，香港需要在什麼地方着力呢？

Magnus：「第三次」只是就拍賣交易額而言。香港的市場還需要更多的教育，人們和藝術還不夠親近，那需要時間去改善。要與紐約和倫敦競爭，我們首先要有主要的美術館，讓人們可以看到來自世界各地的藝術。每年的ART HK是很好的機會，但時間太短（笑）。如果你去紐約、倫敦或柏林，會看到來自世界各地的活動，在香港，人們不應該只是關注本土發生的事情。最重要的是，香港需要成為一個更開放、更動態的、更多樣的社會。另外，香港地租很貴，作大型展覽很困難，商業畫廊面臨巨大挑戰。但我們看到，許多年輕的畫廊正在快速發展，我想，5到10年內變化就會發生。還有一點，亞洲藝術，包括香港藝術，一直以來都太商業主導，這是文化生態的一部分，但是我覺得，我們不應該只看到作品創造出來的價格，參與藝術的人們，包括策展人和評論人，都應該去創造高於商業化的價值，多做一些有趣的作品，而不只是商業性的作品。

文：現在的收藏潮流如何？如果我是一個初級的收藏者，你能給我些什麼建議嗎？

Magnus：亞洲觀眾的口味很廣，很難去概括有甚麼收藏的潮流。我的建議是一定要去做功課。我總是對別人說，如果你找到一件自己喜歡的作品，就要叫畫廊給你看同一個藝術家的另外十張作品，你才可以對它有簡單的認識。這也是我們為甚麼搞ASIA ONE的原因。你可以依賴自己的直覺，比較這些作品，也許會覺得更喜歡這一張，也許會覺得那一個更好，也可能會發現很討厭那十張，連帶這張也不要了。但是一旦你找到自己喜歡的，下一步就是找出你為什麼喜歡它。一旦你開始這個過程，會慢慢讓你對自己的選擇有信心，給自己一個機會去和藝術品對話，而並非被它震懾。如果有問題，不要猶豫，去問畫廊，這是他們責任的一部分。

文：中國藝術家張曉剛的《生生不息之愛》（三聯畫）在4月初香港蘇富比2011春季拍賣會「尤倫斯重要當代中國藝術收藏：破曉——當代中國藝術的追本溯源」專場拍賣中，被拍出7,906萬港元的天價，創下了中國當代藝術在全球拍賣市場上的最高紀錄。這個動向會使得今年藝展中的中國當代藝術更加成為熱門嗎？

Magnus：對我們來說很有趣的一點反而是，收藏中國當代藝術品的中國收藏家們，開始將眼光轉向國際性作品。中國藝術家的作品賣出天價，對藝術家來說是好事，讓他們更受世界矚目，但同時，也讓一批外國一流藝術家作品的昂貴價錢顯得合理而能夠接受（笑）。中國收藏家很聰明，知道甚麼是一個好交易，所以，他們現在眼光更廣。我的很多中國收藏家朋友都開始買南非、非洲、德國等等的作品。這真的只是開始，但起碼我看到一些東西正在生長。大家也開始做功課，因為在一個正規的市場中，你會發現，光擁有大名是不夠的，你要知道為什麼它吸引人，為什麼它是名牌，知識才是決定性的要素。

就是這些藝術和觀眾啦！

文／圖：鄧凝姿

（視覺藝術家，近來喜歡用文字思考香港藝術的問題）

三月的一個星期六去了太子道的一間麥當勞，參加了一個別開生面的生日會。我不大喜歡到這間麥當勞，因為其廁所的潔淨程度是屬於負數的，店員回應說：「因為這裡就等同自由人士的公廁了。」沒法了，唯有用接受現實的態度去面對吧。

宣傳單張都寫着「破處生日會」，英文就是直譯的 Po'Chu' Birthday Party。「破處」也是主辦單位的名稱，這奇怪的用字究竟有甚麼含意，不妨看看這班新藝術家群做了個甚麼藝術活動。

雖是新進藝術家，但其實是一班已有工作經驗的人。進入無遮掩的場地後，已經看到很有條理的行政工作：包括會場的佈置、食物和禮品的安排、攝影師、節目程序、當然有事前已報名的賓客，一切就跟一般生日會的情況一樣。於是這個名為生日會的藝術活動，就在一個相當開放的氣氛下即將開始了，這也不就是麥當勞生日會的特色嗎？把私人聚會擺放在公開的環境下。

場地環境熱鬧，更貼切的形容詞是「非常嘈吵」。下午時段，特別多人之餘，也聲浪逼人。節目開始，女藝術家陳秀珍走出來，她穿了很多件內上衣，也有褲子，慢慢地，她在一面鏡子前脫去第一層內衣，如此重複地進行。筆者在凝神之餘，猛然發現了場地是如此靜寂，沒有聲音，只是有偶而的呼叫，是從會場外一羣年青人放送來的，也看見瞪着眼睛的觀眾一直看着，沒有離開，我又試圖尋找狠毒的目光，但沒有；藝術家脫到最後只餘胸圍，且非常突然地離開，向着曾經發出呼叫團體的方向走，該群觀眾也立即平靜下來，場地繼續寂靜。

一輪拍手後，第二位藝術家黎振寧，他穿着了白色浴袍，走到賓客中間坐下來，脫去上身的浴袍，然後拿出剃髮膏，塗抹在裸露的身體上，直至遮掩到最後的私處部位，於是整個身體都佈滿了剃髮膏。這時的場地比先前更加寂靜無聲，越來越多會場外的觀眾已不自覺地成為參觀者，她/他們屏氣凝神地欣賞；有外籍小朋友與父親輕輕地微笑；有本來想前來阻止的職員都暫且放下歧見、留下來欣賞。接着協助人員帶來剃刀分給賓客，邀請她/他們為演出者剃去身上鬚髮，這時場地氣氛也輕鬆了，互動之後，藝術演出正式完成，各人繼續生日會的吃喝活動及分享時段。

主辦者寫了以下的文字：「究竟我們還有沒有私隱？現今社會對私隱及公開的界線越來越模糊，起底與網絡暴露已使人與人之間的領域肆無忌憚的互闖，沒有私隱的事，也沒有選擇不看的權利，形成香港城市人特有的道德價值。」很明確主辦團體是期望用「破」的方法去「破」「私處=私隱」等的問題。

「公開」「私隱」的現象，是適切的時代問題；而新進的藝術家能在公開場所進行這類型的活動，也使人興奮；不過更感動的就是能夠接觸到當下的、活生生的、有反/回應的、在地的觀眾，她/他們沒有用偉大的理論來討論藝術，她/他們的肢體的動作、面部的表情、呼吸的氣息，使這次的藝術活動有了意義。短短約30分鐘的演出，讓藝術溶化在生活之中。

是次活動詳情：www.Facebook.com/pochu2011或pochu2011.wordpress.com



評香港藝術節的芳艷芬名劇選

文：鄧蘭（香港藝人評人）

今年藝術節的粵劇環節以芳艷芬的名劇為主題，選演其四套名劇，包括《洛神》、《程大嫂》、《萬世流芳張玉喬》及《紅鸞喜》，並由南鳳影羅家英、李龍和龍貫天演出，筆者看了頭尾兩套戲。

藝術節的粵劇多演新編和古老排場戲，很少搬演坊間常演的戲碼，近年除了任白和大龍鳳的經典有機會登場，其他戲少有問津。今次破例演芳艷芬之戲實不知是否受外間點評之故。

芳艷芬10歲初踏台板，16歲已晉身正印花旦，其反線二簧慢板唱腔獨特，演唱風格被譽為「芳腔」。1952年曾被報章選為花旦王，同期花旦有紅線女、鄧碧雲等，曾演出劇目約90部、電影約150部。

其實要演芳艷芬的戲最大難度是人選問題，要從現役老倌中選一位適當人選並不容易。南鳳並非芳艷芬之傳人或學芳腔之花旦，但嗓音甜美、清潤且唱功亦在不少花旦之上，加上其外形嫵淑，亦有觀眾緣，由她來演繹芳艷芬之名劇也該是首選。

《洛神》與《紅鸞喜》中，《洛神》更是一旦配雙生，花旦由頭擔演到尾。為忠於原著，今次是演近年較少演的唐滌生版本。尾段《夢會》一場，跟《紅鸞喜》中的《仙會》，花旦都有大段獨唱，南鳳的反線拉腔唱出了情味，雖然在《夢會》中氣不及前段充足，在壓軸的《夢境》中唱情淋漓，對觀眾而言已有交代，儘管做功仍可改善。不過聲色藝都出色的花旦實在難尋，她已是平均可取。

《洛神》原版的雙生配戲很均稱，羅家英（曹植）與龍貫天（曹丕）戲份均等。雖演出細膩但聲線不復，不過發覺藝術節很愛找他演出，而龍貫天亦恰如其分地演出。

雖然此劇在不少細節上都較坊間看到的豐富，如雙洞房以交換蠟燭傳書一段很有心思，但篇幅不短，結果全劇演至半夜12時實在過長（演員辛苦的同時觀眾亦很懶，尤其翌日不是假期）。這方面主辦單位也該注意，因為在11:45開始有觀眾離場。演員在台上那樣賣力，實在值得聽到謝幕的掌聲。

《紅鸞喜》劇本較普通，勝在簡單中能表現正印唱功，加上小生二幫以丑角串演，雖不甚合理，亦算熱鬧好笑。南鳳的柳紅鸞與李龍的公子應很合襯且默契十足，演情侶有一定叫座力。李龍前兩年專注訓練青苗少演出，去年尾才回歸舞台，今回表現理想，不但嗓音回復狀態，演來亦駕輕就熟，是本港少數的文武皆宜的文武生。

兩場節目幾乎爆滿，是藝術節不多見的粵劇項目（大堆頭老倌參演的排場戲除外）。明年四十周年，筆者在此建議演《女武戲》，一者藝術節好似不曾以這主題（起碼近十年沒有）演出過，二者也可讓粵劇發揮女將之風，不讓京劇專美。人選非王超羣莫屬，看她去年在《六郎罪子》中演的紫羅樓桂英，唱造俱佳，光芒四射。另外鄭詠梅或新秀鄭雅琪、康華都可為綠葉，陳嘉鳴更是最玲瓏的二幫。